

JUNE 12 - 22 JUIN

35^e Festival d'été 2024 francophone de Vancouver

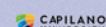
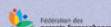
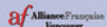
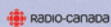
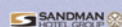
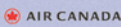
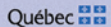
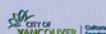
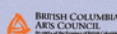
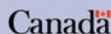
Bleu
Jeans
Bleu

CLAY
and
FRIENDS

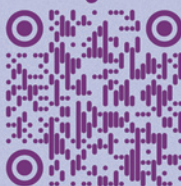


AMAY LAONI
LAMIA YARED & INVITÉS
MIMOSA-RHÉAL POIRIER
HÉLÈNE LEONE-JOJO & BRIO
MATCH D'IMPRO

LE CENTRE
CULTUREL FRANCOPHONE
VANCOUVER



info





CÉLÉBRONS ENSEMBLE LA LANGUE FRANÇAISE ET LA CULTURE FRANCOPHONE

En tant que commanditaire du 35^e Festival d'été francophone de Vancouver, Air Canada, l'une des plus importantes entreprises privées bilingues du pays, est fière de souligner et de soutenir l'engagement de ses employés à servir les clients dans chacune des deux langues officielles du Canada, ici, et ailleurs dans le monde.

Bon festival!

CELEBRATING FRENCH LANGUAGE AND CULTURE TOGETHER

As a sponsor of the 35th annual Festival d'été francophone de Vancouver, and as one of the country's largest bilingual private companies, Air Canada is proud to highlight and support our employees' commitment to serving customers in either of Canada's official languages—here and around the world.

Enjoy the festival!

MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE
A STAR ALLIANCE MEMBER 



AIR CANADA

Sommaire Contents

Mots de bienvenue / Welcome words

- 4 **Pierre Rivard**
Directeur général et artistique /
Executive and Artistic Director
- 6 L'honorable / The Honourable
Pascale St-Onge
L'honorable / The Honourable
Randy Boissonnault
- 7 **Mayor Ken Sim**
Ville de Vancouver /
City of Vancouver
- 8 **Dr. Sae-Hoon Stan Chung**
BC Arts Council
- 9 **Catherine Tadros**
Cheffe de poste
Bureau du Québec à Toronto
- 10 L'honorable / The Honourable
Adrian Dix
Ministre de la Santé et
Ministre responsable des
Affaires francophones de la
Colombie-Britannique /
Minister of Health and Minister
Responsible for Francophone
Affairs

- 11 Carte du festival /
Festival map
- 12 Adhésion / Membership
- 13 Billetterie / Box Office
- 14 Programme en un
coup d'œil /
Schedule at a glance

Concerts

- 16 **June 12 juin**
Match d'impro
- 18 **June 13 juin**
*Concert
d'ouverture*
Mimosa
Hélène Leone
- 22 **June 14 juin**
Amay Laoni
Rhéal Poirier
La Frange
Marley Morales
Marie Bukuru
Kimwemwe
- 30 **June 15 juin**
Bleu Jeans Bleu
CLAY and FRIENDS
- 34 **June 16 juin**
*Spectacle
jeunesse*
Jojo & Brio
- 36 **June 21 juin**
*Fête de la
musique*
Lumières
Ottomanes
Lamia Yared &
Invités
- 38 **June 22 juin**
*North Shore
Jazz Serie*
*Vancouver
international
Jazz Festival*
Lumières
Ottomanes
Lamia Yared &
Invités

- 45 Merci à nos partenaires /
Thanks to our partners and
volunteers
- 46 Centre culturel francophone
de Vancouver



Pierre Riward

Directeur général et artistique
Executive and Artistic Director

35 ans : Toujours du nouveau, et aussi des retrouvailles

Trente-cinq ans. Ce chiffre fait souvent croire, lorsqu'on pense à quelqu'un ou quelque chose, qu'il s'agit d'un âge ou on doit être parvenu à un moment de maturité. À 35 ans, on peut s'attendre à ce qu'il y ait quelques changements, certes, mais aussi, que les points de repère soient plus ancrés. Une certaine habitude, des rituels, des routines, des traditions devraient prendre le dessus sur l'expérimentation, l'apprentissage ou tout simplement l'audace devant l'inconnu.

Il est clair qu'à 35 ans, le Festival d'été francophone de Vancouver a fait ses classes. Il a ses fidèles, et une vision des choses, une manière d'être, des coutumes, ses recettes gagnantes, ce qu'on appelle dans le jargon du métier une vision artistique.


Mais nous sommes conscients que ces lignes seront lues par plusieurs qui n'étaient pas encore nés il y a 35 ans. Aussi, nous sommes dans l'univers de la musique, et situés à Vancouver, des mots qui résonnent avec changements permanents et accélérés. Puis, nous sommes toujours dans un contexte particulier où les enjeux posés par la pandémie de COVID-19 ont provoqué des perturbations qui s'incrémentent, et aussi, paradoxalement, avec elles, les mécanismes de défense que nous avons dû déployer pour faire face à ce bouleversement inattendu.

En 2024, pour créer l'événement, il faut faire barrage à une augmentation vertigineuse des coûts de production des spectacles vivants que nous avons connue au cours des cinq dernières années, gracieuseté de la pandémie, mais aussi, faire entrave à certains « mauvais plis » qui se sont accentués avec cette dernière. Face aux casques ou oreillettes d'écoute et des « playlists » où chacun s'enferme dans sa bulle pour apprécier la musique, il faut relever le défi de faire redécouvrir ce qu'il y a d'incomparable à être dans la fête avec l'autre, sans barrière digitale. Et en même temps, donner confiance qu'on aimera ce que les plateformes de musique en continu font peu découvrir au final, soit la musique en français, ou celle venues d'autres langues que l'anglais.

Pour son 35^e anniversaire, le Festival d'été francophone de Vancouver continuera d'être fidèle à ses grands principes : créer un moment de rassemblement autour de la musique francophone pour la communauté francophone et francophile que nous desservons. Ces opportunités sont peu nombreuses, et c'est pourquoi nous tentons d'être le plus judicieux possibles dans nos choix. D'une année à l'autre, nous savons que le public vancouverois reste friand de pouvoir goûter à ce qui fait sensation, la saveur de l'année dans la sphère de la musique francophone. Et souvent aussi, il a envie de pouvoir enfin voir, ici à Vancouver, certains artistes à qui on rêve depuis longtemps, et qui ne se sont jamais produits en spectacle sur la Côte Ouest. Ces envies côtoient également l'appétit de la découverte des perles rares et des trésors inconnus, de pépites montantes, du dernier groove dont on avait à peine entendu parler.

Un 35^e anniversaire ne serait pas un moment marquant si nous ne levions pas notre drapeau à des artistes francophones d'ici qui ont marqué l'histoire de notre musique contemporaine francophone et britannico-colombienne, et si nous ne faisons pas de place aux plus jeunes talents qui nous donnent un avant-goût de ce que sera la musique francophone d'ici de demain.

Nous croyons que la programmation que nous vous proposons est un bel éventail, coloré de diversité, pour marquer un 35^e anniversaire. De la pop comico-absurde de Bleu Jeans Bleu à celle déjantée et maximalement festive de Clay & Friends, en passant par l'électro-pop avec une pincée de « French touch » d'Amay Laoni, des retrouvailles avec le jazz lounge de Mimosa ou d'Hélène Leone, ou avec la pop sensible de Rhéal Poirier, à un grand voyage dans les Lumières Ottomanes proposé par Lamia Yared et quatre autres talentueux musiciens, qui nous envelopperont dans les sonorités venues du bassin méditerranéen, de la Grèce au Proche et Moyen-Orient, et en ajout quelques retrouvailles parmi des jeunes artistes qui fréquentent les écoles francophones de notre province, vous devriez pouvoir toutes et tous trouver quelque chose à vous mettre sous la dent. Avec en prime, en apéritif, un match d'impro proposé par une ligue formée de Francophones d'ici.



Bien sûr, plusieurs remarqueront que l'événement emblématique du festival, soit le spectacle de la 7^e Avenue, là où tout a commencé, a été déplacé au Vogue Theater. Entre la montée des coûts, et l'éventualité d'un projet de redéveloppement qui pourrait bientôt changer temporairement la disponibilité de ce lieu, il nous fallait aussi, à 35 ans, faire preuve de flexibilité et d'adaptabilité, essayer quelque chose de nouveau. Le temps que nous trouvions les solutions alternatives, nous serons de nouveau dans l'expérimentation, d'ici à ce que cet événement phare revienne scintiller de ses mille feux. D'ici là, je vous souhaite un bon 35^e Festival d'été francophone de Vancouver.

35 years: Always new things, and happy reunions

Thirty-five years. This number often leads us to believe, when we think of someone or something, that it is an age where one should have reached a moment of maturity. At 35, we can expect there to be some changes, of course, but also that the benchmarks are more firmly established. Certain habits, rituals, routines, and traditions should take precedence over experimentation, learning, or simply daring in the face of the unknown.

It is clear that at 35, the Vancouver Francophone Summer Festival has come of age. It has its faithful followers, a vision, a way of being, customs, winning recipes—what is called in the trade jargon an artistic vision.

But we are aware that these lines will be read by many who were not yet born 35 years ago. Also, we are in the world of music, located in Vancouver, words that resonate with permanent and accelerated changes. Then, we are still in a particular context where the challenges posed by the COVID-19 pandemic have caused disruptions that linger, and paradoxically, with them, the defense mechanisms that we had to deploy to face this unexpected upheaval.

In 2024, to create the event, we must face a dizzying increase in the production costs of live shows that we have experienced over the past five years, courtesy of the pandemic, but also, hinder certain "bad habits" that have been accentuated with it. Faced with headphones or earbuds and playlists where everyone locks themselves in their bubble to enjoy music, we must rise to the challenge of rediscovering what is incomparable about being in the celebration of music with others, without digital barriers. And at the same time, instill confidence that we will love what streaming music platforms ultimately reveal in scarcity: music in French or music from other languages than English.

For its 35th anniversary, the Vancouver Francophone Summer Festival will continue to be faithful to its guiding principles: to create a gathering around French music for the French-speaking and Francophile community we serve. These opportunities are few, which is why we strive to be as judicious as possible in our choices. From year to year, we know that the Vancouver public is eager to taste what is sensational, the flavor of the year in the sphere of Francophone music. And often too, they want to finally see, here in Vancouver, some artists whom we have dreamed of for a long time, and who have never performed on the West Coast. These desires also coexist with the appetite for discovering rare gems and unknown treasures, rising stars, the latest groove we had barely heard of.

A 35th anniversary would not be a significant moment if we did not raise our flag to Francophone artists from here who have marked the history of our contemporary Francophone and British Columbian music, and if we did not make room for the youngest talents who give us a taste of what Francophone music scene will be like here tomorrow.

We believe that the programming we are offering you is a beautiful array, colored with diversity, to mark a 35th anniversary. From the comic-absurd pop of Bleu Jeans Bleu to the wildly festive vibes of Clay & Friends, passing through electro-pop with a hint of "French touch" by Amay Laoni, reunions with the jazz lounge of Mimosa or Hélène Leone, or with the sensitive pop of Rhéal Poirier, to a grand journey into the Ottoman Lights proposed by Lamia Yared and four other talented musicians, who will envelop us in sounds from the Mediterranean basin, from Greece to the Near and Middle East, not to mention some discoveries among young artists who attend Francophone schools in our province, you should all be able to find something to sink your teeth into. As a bonus, for an appetizer, an improv match proposed by a league formed of Francophones living in Greater Vancouver.

Of course, many will notice that the flagship event of the festival, the 7th Avenue show, where it all began, has been moved to the Vogue Theater. Between rising costs and the possibility of a redevelopment project that could soon temporarily change the availability of this venue, at 35 years old, we also had to show flexibility and adaptability, and dare to try something new. By the time we find alternative solutions, we will be back for a while in experimentation, until this flagship event returns to sparkle with its thousand lights. Until then, I wish you a happy 35th Vancouver Francophone Summer Festival.



L'honorable / The Honourable

*Pascale
St-Onge*



L'honorable / The Honourable

*Randy
Boissonault*

Canada 

Depuis 1990, le Centre culturel francophone de Vancouver organise chaque année le Festival d'été francophone de Vancouver, qui attire des milliers de francophones et de francophiles de la Côte Ouest. Le Festival, qui met en valeur le talent de musiciens francophones du Canada et d'ailleurs, célèbre la richesse de la culture et de la langue française au pays.

On retrouve en Colombie-Britannique la quatrième plus grande communauté francophone en milieu minoritaire au Canada – une communauté riche et dynamique, comme le prouve la pérennité du Festival. Le gouvernement du Canada est heureux de l'appuyer à nouveau et de contribuer au rayonnement du français. La promotion du français partout au Canada, la protection des communautés de langue officielle en situation minoritaire et le soutien aux arts et à la culture sont de grandes priorités.

Nous saluons le Centre culturel francophone de Vancouver, les artistes ainsi que toutes les personnes qui assurent la réussite du Festival d'été. Merci de mettre en valeur notre patrimoine et de favoriser l'essor de la culture francophone et de la diversité au sein de notre société. Bon festival!

Since 1990, the Centre culturel francophone de Vancouver has organized the annual Festival d'été francophone de Vancouver, attracting thousands of West Coast Francophones and Francophiles. Showcasing the talent of Francophone musicians from Canada and abroad, the festival celebrates the richness of the French culture and language in this country.

British Columbia has the fourth largest Francophone community in Canada—a rich, dynamic, and vibrant community, as demonstrated by the Festival's long history. The Government of Canada is pleased to continue supporting it and to help uphold the French language. Promoting French across Canada, protecting official-language minority communities, and supporting the arts and culture are key priorities.

We congratulate the Centre culturel francophone de Vancouver, the artists, and everyone involved in ensuring the success of the Festival d'été. Thank you for showcasing our heritage and promoting Francophone culture and diversity in our society. Enjoy the festival!



Mayor

Ken Sim

Ville de Vancouver / City of Vancouver



Au nom des citoyens de la Ville de Vancouver et de mes collègues du conseil municipal, je présente mes meilleurs vœux au 35^e Festival d'été francophone de Vancouver organisé par le Centre culturel francophone de Vancouver.

Le Festival d'été francophone de Vancouver est un événement phare du calendrier culturel et musical francophone dans l'Ouest canadien. Le Centre s'est imposé comme la plaque tournante de la programmation artistique, communautaire et éducative pour le secteur francophone de notre communauté. Le Centre est aussi une pierre angulaire de la pérennité de la célébration du patrimoine francophone, nous permettant de renouer avec nos racines bilingues.

Notre ville est dotée d'un caractère unique qui permet à tous nos citoyens de profiter et de participer à une sélection vaste et diversifiée d'événements de divertissement culturel. Le Festival d'été francophone de Vancouver représente une célébration vraiment inclusive et enrichissante pour tous les citoyens de la région.

Merci aux organisateurs, aux bénévoles et aux participants qui consacrent leur temps à assurer le succès de ce festival. Profitez bien des célébrations!

On behalf of the citizens City of Vancouver and my colleagues on City Council, I would like to extend my sincere best wishes to the 35th Summer Festival d'été Francophone de Vancouver hosted by Le Centre Culturel Francophone de Vancouver.

The Festival d'été Francophone de Vancouver (Vancouver Francophone Summer Festival) is one of the most important cultural and musical francophone events in Western Canada. Le Centre has established itself as the hub of artistic, community and educational programming for the francophone sector of our community. They have been a cornerstone for continuing the celebration of French language Heritage and allowing us to get in touch with our bilingual roots.

It is the unique character of our City that all our citizens can enjoy and participate in a large, diverse selection of cultural entertainment events. This is truly a celebration that embraces and educates all the citizens of the region.

Thank you to the organizers, volunteers and participants who dedicate their time to making this festival a success. Enjoy the celebrations!



Dr. Sae-Hoon Stan Chung

Chair – BC Arts Council

Le British Columbia Arts Council vous souhaite chaleureusement le bienvenu au Festival d'été francophone de Vancouver de 2024! Nous sommes fiers de soutenir ce festival tant apprécié qui représente l'un des plus grands événements de la musique, de l'art et de la culture francophones dans l'Ouest du Canada.

Depuis plus de 35 ans, le Festival d'été offre à la communauté francophone dans toute sa diversité, ainsi qu'aux non-francophones, l'occasion de se réunir et de découvrir des artistes locaux et internationaux.

Toutes nos félicitations au personnel et aux bénévoles du Centre culturel francophone de Vancouver pour avoir organisé encore un festival réussi qui met en valeur la diversité culturelle de cette province.

Bon festival!

A warm summer welcome to this year's Festival d'été francophone de Vancouver! As one of the largest events of francophone music, art, and culture in Western Canada, the BC Arts Council is proud to support this immensely important and popular festival.

For over 35 years, the Festival d'été provides an opportunity for the diverse Francophone community, as well as non-French speakers, to gather and discover both local and international artists.

Congratulations to staff and volunteers from the Le Centre culturel francophone de Vancouver for putting on another successful festival and showcasing the cultural diversity of this province.

Enjoy the festival!



Catherine Tadros

Cheffe de poste
Bureau du Québec à Toronto

Québec

Le gouvernement du Québec est honoré de s'associer à la 35^e édition du Festival d'été de Vancouver, une célébration annuelle qui unit nos communautés autour de la langue française et qui met en lumière la diversité et la richesse de notre patrimoine culturel. Ce festival, qui met en vedette des artistes canadiens francophones et francophiles dans une variété de styles musicaux, revêt une grande importance pour les communautés francophones de l'Ouest canadien.

Le Québec est fier d'y être représenté par Bleu Jeans Bleu, Clay & Friends, Amay Laoni, Lamia Yared, Hamin Honari et Sheila Hannigan.

Que cette 35^e édition soit un moment de partage, de découverte et de célébration de notre belle langue et de notre héritage commun. Bon festival à toutes et à tous!

The Government of Quebec is pleased to be affiliated with the 35th edition of the Vancouver Summer Festival, an annual celebration that brings together francophone communities and showcases the diversity and richness of our cultural heritage. This festival, which features French-language artists in a variety of musical styles, is of great importance to the communities of Western Canada.

Quebec is proud to be represented by Bleu Jeans Bleu, Clay & Friends, Amay Laoni, Lamia Yared, Hamin Honari and Sheila Hannigan.

May this 35th edition be a moment of sharing, discovery and celebration of our beautiful language and our common heritage.

Bon festival à toutes et à tous!



L'honorable / The Honourable

Adrian Dix

Ministre de la Santé et Ministre responsable
des Affaires francophones de la
Colombie-Britannique

Minister of Health and Minister Responsible
for Francophone Affairs

Au nom du premier ministre David Eby et du gouvernement de la Colombie-Britannique, je suis heureux de vous accueillir à la 35^e édition du Festival d'été francophone de Vancouver.

Le Festival joue un rôle important pour enrichir les traditions culturelles et la vitalité de la communauté francophone en Colombie-Britannique. Le Festival n'est pas juste un événement, mais une plateforme pour célébrer et développer la culture et la communauté francophones. La participation continue des résidents britanno-colombiens – qu'ils soient francophones, anglophones, bilingues, ou multilingues – témoigne bien de l'importance du Festival.

Je tiens à féliciter le Centre culturel francophone de Vancouver, les organisateurs et tous les bénévoles qui travaillent fort chaque année à faire un succès de cet événement.

Profitez des contributions artistiques de cette année et bon Festival à tout le monde!

Bien sincèrement,

L'honorable Adrian Dix

On behalf of Premier David Eby and the Government of British Columbia, I am pleased to welcome you to the 35th edition of the *Festival d'été francophone de Vancouver*.

The *Festival* plays an important role in enriching the cultural traditions and vitality of the Francophone community in British Columbia. The *Festival* is not just an event, but a platform to celebrate and build Francophone culture and community. The continued participation of British Columbians – be they Francophone, Anglophone, bilingual, or multilingual – testifies to the importance of the *Festival*.

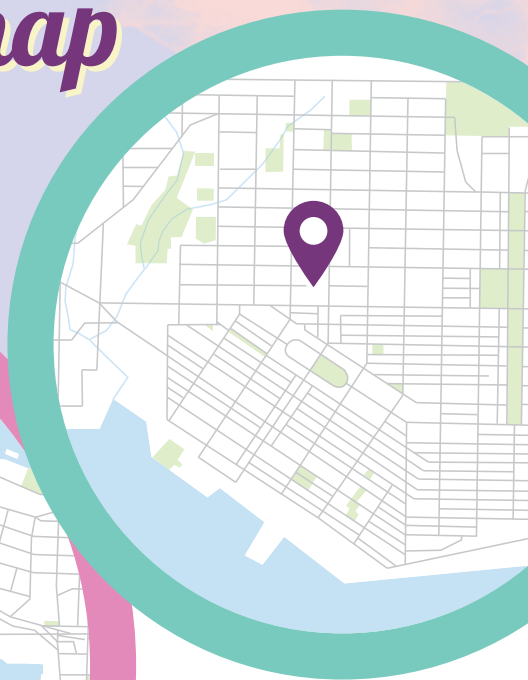
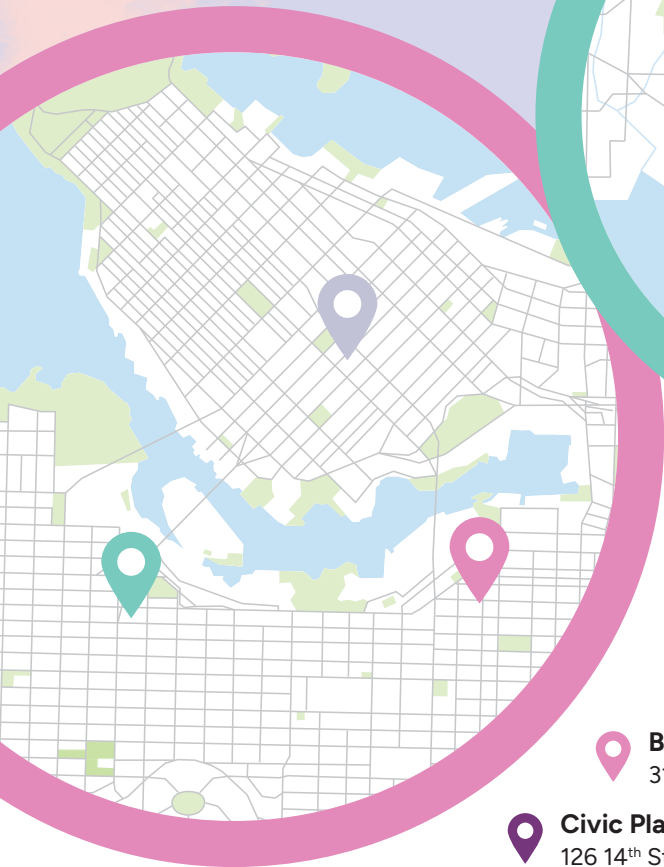
I would like to congratulate the *Centre culturel francophone de Vancouver*, the organizers, and all the volunteers who work hard every year to make this event a success.


Enjoy this year's artistic offerings and happy *Festival* to all!


With warmest regards,

Honourable Adrian Dix

Carte du festival Festival map



 **Studio 16**
1551 W 7th Avenue,
Vancouver

 **Vogue Theatre**
918 Granville St,
Vancouver

 **Beaumont Studios**
316 W 5th Avenue, Vancouver

 **Civic Plaza**
126 14th St W, North Vancouver

Nous reconnaissons les territoires non-cédés des Premières Nations
x^wməθk^wəyəm (Musqueam), Sk̓wx̓wú7mesh (Squamish), et Selilwítlulh (Tseil-Waututh).

We acknowledge the unceded homelands of the x^wməθk^wəyəm (Musqueam),
Sk̓wx̓wú7mesh (Squamish), and Selilwítlulh (Tseil-Waututh) Nations.

ʔəmi ce :p k^wətx^wiləm ʔi ʔə tə nā s̓ləxən
mi chap uys na7 ti Tl'á7áshen

Bienvenue au Festival / Welcome to the Festival

Adhésion Membership

Une adhésion au Centre culturel francophone de Vancouver vous donne droit à un tarif réduit sur nos activités (concerts, festivals, cours, etc.) et un accès à la bibliothèque et la vidéothèque. Pour devenir membre, contactez notre équipe ou visitez notre site web.

A membership at Le Centre culturel francophone de Vancouver gives you a reduced rate on our activities (concerts, festivals, classes, etc) and access to our media rentals and library. To become a member contact us or visit our website.

Choisissez votre formule* / Choose your pricing plan*

Bronze

5\$

- Droit de vote à l'assemblée générale annuelle
- Droit d'être élu comme administrateur
- Compte de médiathèque / emprunt gratuit de livre et DVD
- Tarif réduit sur tous les concerts (4 billets)
- Voting rights at the annual general meeting
- Right to be elected as a director
- Media library account / Free borrowing of books & DVDs
- Reduced rate on all concerts (4 tickets)

Argent / Silver

15\$

- Tous les droits et privilèges de la formule Bronze
- Tarif réduit sur les cours de français et le Camp Virgule
- Tarif réduit sur tous les concerts du Centre (6 billets)
- All Bronze category rights and privileges
- Reduced rate on French courses and Camp Virgule
- Reduced rate on all concerts (6 tickets)

Or / Gold

30\$

- Tous les droits et privilèges de la formule Argent
- 1 entrée gratuite pour un concert « Nouvelle Scène »
- All Silver category rights and privileges
- 1 free admission for a « Nouvelle Scène » show

Platine / Platinum

100\$

- Tous les droits et privilèges de la catégorie Or
- 1 paire de billets gratuits pour le spectacle de votre choix
- Priorité de réservation de billets pour les événements
- All Gold category rights and privileges
- 1 free pair of tickets to the show of your choice
- Priority booking of tickets for events

604 736-9806 • lecentreculturel.com

* Valable pendant 1 an / Valid for one year

Billetterie Box Office



En ligne
Online

le
centre
culturel
.com



Au téléphone
By phone

604 736-9806



En personne
In-person

1551 W
7th Avenue,
Vancouver

Give the gift of bilingualism
Le bilinguisme : un grand cadeau



Join us | Rejoignez-nous
cpf.bc.ca



CANADIAN
PARENTS
FOR FRENCH
BRITISH COLUMBIA
& YUKON



Programme

en un coup d'œil



12

juin / June

Match
d'impro

page 16



13

juin / June

Concert
d'ouverture

Mimosa
Hélène Leone

page 18



14

juin / June

Amay Laoni
Rhéal Poirier
La Frange
Marley Morales
Marie Bukuru Kimwemwe

page 22



15

juin / June

Bleu Jeans Bleu
CLAY and FRIENDS

page 30

Schedule

at a glance



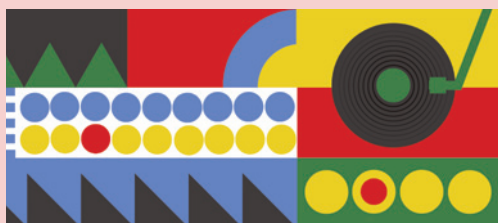
16

juin / June

*Spectacle
jeunesse*

Jojo & Brio

page 34



21

juin / June

*Fête de la
musique*

page 36



22

juin / June

*North Shore
Jazz Serie
Vancouver
international
Jazz Festival*

**Lamia Yared
François Houle
Gordon Grdina
Hamin Honari
Sheila Hannigan**

page 38



June 12 juin

19 h / 7 p.m. | Studio 16, 1551 W 7th Avenue, Vancouver

Match d'impro

En partenariat avec / In partnership with



Avec l'aide du / With the help of



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Consulate General of Switzerland in Vancouver



Festival d'été 35^e édition 2024
Francophonie de Vancouver

MATCH D'IMPRO

L'ÉVÈNEMENT QUI ÉCHAUFFERA LES SALLES DU FESTIVAL D'ÉTÉ 2024

MERcredi 12 JUIN - 19H
Studio 16 - 1551 7th W Avenue Vancouver

ENTRÉE GRATUITE

Deux équipes s'affronteront sur un ring

Le Centre culturel francophone et le Conseil jeunesse francophone de la C.-B. (CJFCB) ont uni leurs forces pour offrir une soirée mémorable pleine de rires et d'imagination : un match d'improvisation épique! Dans cet événement haut en couleur, deux équipes de la ligue d'Impro



**GRATUIT
FREE**

18+ se disputeront la couronne de la créativité sur un ring improvisé. Préparez-vous à être transporté dans un univers où tout est possible, où chaque mot et chaque geste compte pour conquérir le cœur du public. Que vous soyez un fervent amateur d'impro ou que vous découvriez cet art pour la première fois, cette soirée promet d'être une expérience inoubliable où l'adrénaline et les éclats de rire se mêleront dans une ambiance électrique. N'oubliez pas que vous êtes TOUS.TES les bienvenus.es, qu'importe votre âge ou votre niveau de français, nous vous attendons en forme et prêts à voter!!

Merci à nos partenaires pour votre aide : L'Alliance Française, Le Consulat Suisse, le Bureau des affaires francophones et francophiles (BAFF) et le Centre de la francophonie de UBC.

Rejoignez-nous le 12 juin prochain au Studio 16 pour une soirée forte en émotion!

La Ligue Impro 18+

La ligue Impro 18+ est la première ligue d'improvisation franco-colombienne (LIFC) destinée aux adultes d'expression française du Grand Vancouver. Elle a été créée en 2024 par trois membres du CJFCB grâce au soutien du programme Connecte. La ligue est toujours à la recherche de nouveaux joueurs de tous niveaux! Rejoignez-les pour des pratiques hebdomadaires gratuites, accessibles à partir de 18 ans, à la Maison de la francophonie de Vancouver. Pour en savoir plus, rendez-vous sur leur page Facebook.

Two teams will face off in a ring

The Centre culturel francophone and the Conseil Jeunesse de la C.-B (CJFCB) have joined forces to offer a memorable evening full of laughter and imagination: an epic improvisation match! In this colorful event, two teams from the Impro 18+ league will compete for the crown of creativity in an improvised ring. Get ready to be transported into a universe where anything is possible, where every word and every gesture counts to win the hearts of the audience. Whether you're a fervent improvisation enthusiast or discovering this art for the first time, this evening promises to be an unforgettable experience where adrenaline and bursts of laughter mingle in an electric atmosphere. Remember that EVERYONE is welcome, regardless of your age or French level, we await you in good spirits and ready to vote!!

Thanks to our partners for their assistance: L'Alliance française, The Swiss Consulate, the Bureau des affaires francophones et francophiles (BAFF), and the Centre de la francophonie de UBC.

Join us on June 12th at Studio 16 for an emotionally charged evening!

The Impro 18+ League

The Impro 18+ League is the first Franco-Colombian improvisation league (LIFC) for French-speaking adults in Greater Vancouver. It was created in 2024 by three members of CJFCB with the support of the Connecte program. The league is always looking for new players of all levels! Join them for free weekly practices, available from 18 years old, at the Maison de la Francophonie in Vancouver. To learn more, visit their Facebook page.

June **13** juin

19 h 30 / 7:30 p.m. | Studio 16, 1551 W 7th Avenue, Vancouver

Soirée d'ouverture

Soirée Air Canada, transporteur officiel du Festival, avec le soutien du Consulat Général de Suisse à Vancouver / An Air Canada Evening, the official carrier of the Festival, with the support of Consulate General of Switzerland in Vancouver



AIR CANADA



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Consulate General of Switzerland in Vancouver



Mimosa

Ce quintette bilingue de Vancouver puise dans le jazz, les sambas brésiliennes, la pop française des années 60 et la musique de cabaret pour concocter son propre son unique : de magnifiques mélodies, des paroles excentriques, un groove incroyable et des improvisations à couper le souffle.

Avec trois CDs acclamés par la critique et des apparitions dans des festivals partout au Canada (dont les festivals de jazz de Vancouver et de Montréal), ils sont devenus des favoris de Radio-Canada, sélectionnés d'abord comme sujet d'un documentaire d'une heure et plus récemment comme l'un des quatre groupes de l'Ouest présentés à la télévision, à la radio et sur le web, dans le populaire « Mai de la chanson d'ici ». Ils ont joué dans de nombreux festivals, dont le Festival des arts Harmony, le Festival de jazz de Gibsons, le Festival de jazz de Pender Harbour, le Festival de jazz de Fort Langley, Festijazz Rimouski, le Festival du Voyageur, Winterruption, les festivals de jazz de Montréal et de Vancouver (à de nombreuses reprises), sans oublier le Festival d'été francophone de Vancouver et de nombreux autres.

Billets / Tickets

Prévente / Presale

À la porte / At the door

Membre / Member	20 \$	25 \$
→ moins de 18 ans / under 18 y.o.	10 \$	12,50 \$
Non-membre / Non-Member	25 \$	30 \$
→ moins de 18 ans / under 18 y.o.	12,50 \$	15 \$

La musique de Mimosa est principalement composée par la pianiste Anna Lumière, avec des contributions et des collaborations avec d'autres membres du groupe. Certaines de leurs compositions ont été utilisées dans des films et à la télévision (Rise of the Gargoyles, Mange ta ville, etc.). Lumière a également reçu un prix de composition IMA pour « Hotel des peines perdues » et certaines de ses chansons ont été réarrangées pour des chœurs (Échos du Pacifique).

Actuellement, le groupe peaufine son 4^e album, « Bien ensemble », sur le label Cellar Music (Cory Weeds, Vancouver), avec une sortie prévue au printemps 2024. Radio-Canada a également réalisé une rétrospective de 20 ans sous la forme d'un court documentaire sur le groupe, qui sera bientôt diffusé.

Le groupe est composé de Rebecca Shoichet (chant), Anna Lumière (piano et accordéon), Karen Graves (saxophone, flûte et chant), Conrad Good (basse) et Bernie Arai (batterie). Bien que chaque membre de Mimosa soit également actif sur la scène musicale canadienne au sein de nombreux autres groupes, le groupe célèbre son 25^e anniversaire en 2024 et a développé une performance unique qui vous emmènera dans un voyage inoubliable à travers le temps et le son.

This bilingual (French/English) Vancouver quintet draws on Jazz, Brazilian Sambas, French 60ies pop and Cabaret music to concoct its own unique sound: gorgeous melodies, quirky lyrics, incredible groove and sky-high improvisations.

With three critically acclaimed CDs and festival appearances all over Canada (including the Vancouver and Montreal Jazz Festivals), they have become CBC favourites, selected first as the subject of a one-hour long documentary and more recently as one of four Western bands featured on television, radio and the web, in the popular "Mai de la chanson d'ici". They have performed at many festivals, including the Harmony Arts Festival, the Gibsons Jazz Festival, the Pender Harbour Jazz Festival, the Fort Langley Jazz Festival, Festijazz Rimouski, Festival du Voyageur, Winterruption, the Montreal and Vancouver Jazz Festival (many times) and numerous others, not to mention at Festival d'été francophone de Vancouver.

Mimosa's music is composed predominantly by pianist Anna Lumiere, with contributions from and collaborations with other band members. Some of their compositions have been used in film and television (Rise of the Gargoyles, Mange ta ville, etc). Lumiere also received an IMA composition award for "Hotel des peines perdues" (Hotel of Lost Sorrows) and some of her songs have been rearranged for choirs (Echos du Pacifique).

Currently the band is putting final touches on their 4th album, "Bien ensemble" (Good Together) on the label Cellar Music (Cory Weeds, Vancouver), with a spring 2024 release. Radio-Canada has also done a 20-years retrospective in the form of a short documentary about the band, to be broadcast in the near future.

The band is made up of Rebecca Shoichet (vocals), Anna Lumiere (piano and accordion), Karen Graves (sax, flute and vocals), Conrad Good (bass) and Bernie Arai (drums). Although every member of Mimosa is also active on the Canadian music scene in many other groups, the band is celebrating its 25th year anniversary in 2024 and has developed a unique performance that will take you on an unforgettable journey into time and sound.



Hélène Leone

Loin de la scène depuis 2013, Hélène Leone fait son retour pour chanter au 35^e Festival d'été francophone de Vancouver. En 2003, elle remporte le premier prix du Gala provincial de la chanson (Pacifique en chanson) qui lui offre l'occasion de s'établir dans le monde de la musique francophone sur la Côte Ouest. Au printemps 2005, Hélène sort son premier album éponyme, qui reçoit une nomination pour le prix « Artiste francophone de l'année » aux Western Canadian Music Awards. Elle collabore avec des auteurs-compositeurs francophones et mêle le jazz classique et la pop contemporaine dans ses compositions originales. Elle se produit avec différents ensembles à Vancouver, Toronto et Los Angeles, et a fait partie de la programmation du Festival d'été francophone de Vancouver en 2005, et également du Coup de cœur francophone de Vancouver. En 2015, elle lance en France l'École canadienne bilingue de Paris, dans le 16^e arrondissement, certifiée auprès du programme d'éducation internationale du ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique, et qui célébrera bientôt son 10^e anniversaire. Elle enseigne également à la Faculté d'Éducation de l'Université de la Colombie-Britannique. Hélène Leone est la présidente du Conseil culturel et artistique francophone de la Colombie-Britannique. Près de 20 ans après sa première apparition au Festival, le public vancouverois est donc convié à découvrir ou redécouvrir une des plus belles voix francophones de la Colombie-Britannique.

Far from the scene since 2013, Hélène Leone is making her comeback to sing at the 35th Francophone Summer Festival of Vancouver. In 2003, she won the first prize at the Singing Provincial Gala ("Pacific en chanson"), which offered her the opportunity to establish herself in the French-speaking music scene on the West Coast. In spring 2005, Hélène released her self-titled debut album, which received a nomination for the "Francophone Artist of the Year" award at the Western Canadian Music Awards. She collaborates with French-speaking songwriters and blends classical jazz and contemporary pop in her original compositions. She performed with different ensembles in Vancouver, Toronto, and Los Angeles, and was part of the programming of the Francophone Summer Festival of Vancouver in 2005, as well as the Coup de Cœur francophone de Vancouver Festival. In 2015, she launched the Canadian Bilingual School of Paris in France, in the 16th arrondissement, certified by the International Education Program of the Ministry of Education of British Columbia, which will soon celebrate its 10th anniversary. She also teaches at the Faculty of Education at the University of British Columbia. Hélène Leone is the president of the Francophone Cultural and Artistic Council of British Columbia. Nearly 20 years after her first appearance at the Festival, the Vancouver audience is therefore invited to discover or rediscover one of the most beautiful Francophone voices of British Columbia.



Tu as entre 14 et 25 ans ?
**PARTICIPE À NOS
 ACTIVITÉS EN FRANÇAIS !**



cjfc.com



Your window to Swiss films in Canada

JOIN OUR NEWSLETTER!

www.eda.admin.ch/vancouver



June **14** juin

19 h 30 / 7:30 p.m. | Studio 16, 1551 W 7th Avenue, Vancouver

Amay Laoni Rhéal Poirier 5 jeunes artistes

Une soirée Radio-Canada animée par Gregory Bernard /
A Radio-Canada evening hosted by Gregory Bernard



Amay Laoni

Amay Laoni (Amélie Larocque de son vrai nom, et d'abord connue sur la scène artistique sous le nom Amé) est la créatrice d'une pop sophistiquée aux textes brillants et mélodies entêtantes. Plusieurs fois récompensée au Québec, l'autrice-compositrice-interprète fait aussi son nid en France.

Billets / Tickets

Prévente / Presale

À la porte / At the door

Membre / Member	20 \$	25 \$
→ moins de 18 ans / under 18 y.o.	10 \$	12,50 \$
Non-membre / Non-Member	25 \$	30 \$
→ moins de 18 ans / under 18 y.o.	12,50 \$	15 \$

Amay Laoni est présentée comme « une des autrices-compositrices les plus douées de sa génération ». En 2016, elle remporte le Félix de la chanson de l'année – équivalent québécois des Victoires de la Musique, en collaboration avec Marc Dupré pour « Ton Départ ». En 2018, Amay Laoni dévoile son premier album « Sa couleur ». En 2019, la chanson « Déjà-vu » est choisie en pub Coca-Cola. En 2020, son deuxième album « Le tournant » est aussi lancé, et la version Deluxe sort en 2021, ce qui lui vaut de nombreuses apparitions sur des plateaux TV. Elle collabore également avec Marie-Mai pour la chanson « Sous les rivières ». La star drag montréalaise Rita Baga contribue à la faire découvrir au grand public dans le cadre de l'émission « En direct de l'univers » diffusée à Radio-Canada.

En parallèle, sa musique résonne en France : elle participe aux rencontres d'Astaffort 2018 avec Vianney puis au programme franco-québécois La Traversée 2021 qui lui permet de jouer aux Francos de Montréal et au Café de la Danse (Paris). En 2022, elle retrouve son public français aux Trois Baudets. En 2023, elle dévoile les singles « L'Héritière » puis « Démesurée » qui est accompagné d'un clip-manifeste tourné à Paris. Au même moment, elle annonce sa première tournée en France passant par le réputé MaMA Festival. À travers ses textes à la fois accrocheurs et réconfortants, Amay Laoni aborde les thèmes de l'émancipation, la puissance féminine, l'empouvoirement. Son style n'est pas sans rappeler celui de « Christine and the Queen », et les fans d'electro-pop française seront comblés.

Amay Laoni (Amélie Larocque being her real name, she was first known under the stage name Amé) is hailed as "one of the most talented singer-songwriters of her generation." In 2016, she won the Félix for Song of the Year – the Quebec equivalent of the Victoires de la Musique for "Ton Départ" (Your Departure), a collaboration with Marc Dupré. In 2018, Amay Laoni unveiled her debut album "Sa couleur" (Her Color). In 2019, her song "Déjà-vu" was selected for a Coca-Cola advertisement. In 2020, her second album "Le tournant" (The Turning Point) was released. The deluxe version came out in 2021, allowing her to perform on TV shows. She collaborates with Marie-Mai for the song "Sous les rivières" (Under the rivers), and the Montreal drag star Rita Baga invites her on her special "En direct de l'Univers" broadcast on Radio-Canada.

Meanwhile, her music is resonating in France: she participated in the Astaffort meetings in 2018 with Vianney, then in the Franco-Quebec program La Traversée in 2021, which enabled her to perform at the Francos de Montréal and at the Café de la Danse (Paris). In 2022, she reunited with her French audience at Les Trois Baudets. In 2023, she released the singles "L'Héritière" (The Heiress) and then "Démesurée" (Excessive), accompanied by a manifesto video filmed in Paris. At the same time, she announced her first tour in France, including a performance at the renowned MaMA Festival. Through her captivating and comforting lyrics, Amay Laoni addresses themes of emancipation, female power, and empowerment. Her style is reminiscent of that of "Christine and the Queens", and fans of French electro-pop will be delighted.



Rhéal Poirier

Originaire du Nouveau-Brunswick, Rhéal quitte l'Acadie et s'installe à Montréal où il étudie le chant, le piano et la composition. Après ses études, il se dirige vers l'Ouest pour un voyage à Vancouver et décide d'y rester. À Vancouver, en tant qu'artiste, il découvre bientôt la communauté francophone et participe à de nombreux spectacles. De là, il décide d'enregistrer son premier album et depuis il compte 5 albums à son actif et la sortie de son 6^e album, « Sur la mer », est l'occasion pour lui de monter de nouveau sur les planches après une longue absence, au Festival d'été, avant d'entamer une tournée. Ce sera donc l'occasion de retrouvailles pour Rhéal avec le public vancouverois. Pour lui, sa passion première a toujours été la composition. Une journée idéale dans son univers est de s'asseoir au piano et de composer une chanson du début à la fin. Il aime aussi collaborer avec d'autres artistes et il souhaite en faire beaucoup plus.

Dans son écriture, Rhéal aborde plusieurs thèmes en passant de l'amour heureux aux chagrins d'amour, divers problèmes sociaux dont l'injustice et la santé mentale, et il s'intéresse tout autant à la politique et l'actualité de notre temps. Rhéal fait partie de la communauté 2ELGBTQIA+, alors, il tente de faire en sorte que les paroles de ses chansons soient écrites sur un mode non-généré. Avec sa voix chaude, sa belle sensibilité et ses mélodies entraînantes, Rhéal sait susciter de nombreuses émotions parmi l'auditoire qui assiste à ses spectacles. Ses musiques sont disponibles sur toutes les plateformes de streaming.

Originating from New Brunswick, Rhéal leaves Acadia and settles in Montreal where he studies singing, piano, and composition. After his studies, he heads West for a journey to Vancouver and decides to stay there. In Vancouver, as an artist, he soon discovers the Francophone community and participates in numerous performances. From there, he decides to record his first album and since then he has released 5 albums, with the release of his 6th album, "Sur la mer," (On the Sea) giving him the opportunity to take the stage again after a long absence at the Festival d'été francophone de Vancouver, before embarking on a tour. This will be a reunion for Rhéal with the Vancouver audience. For Rhéal, his primary passion has always been composition. An ideal day for him is sitting at the piano and composing a song from beginning to end. He also enjoys collaborating with other artists and wishes to do much more.

In his writing, Rhéal addresses various themes ranging from happy love to heartbreak, diverse social issues including injustice and mental health, and he is equally interested in politics and current events. Rhéal is part of the 2SLGBTQIA+ community, so he strives to ensure that the lyrics of his songs are written in a non-gendered manner. With his warm voice, beautiful sensitivity, and catchy melodies, Rhéal knows how to evoke many emotions among the audience attending his performances. His music is available on all streaming platforms.



Marie Bukuru Kimwemwe

Surnommé Bukuru ou MK, Marie Bukuru Kimwemwe s'apprête à compléter sa 12^e année à l'École secondaire Jules-Verne de Vancouver en juin 2024 et l'artiste locale ne cesse de s'épanouir. D'origine congolaise de la République Démocratique du Congo, la jeune femme a une passion pour la danse Afrobeat, la composition musicale, les harmonies et surtout le chant. Elle aspire à toucher et à bénir les cœurs et oreilles de ceux qui l'écoutent.

Nicknamed Bukuru or MK, Marie Bukuru Kimwemwe is about to complete her 12th year at Vancouver's Jules Verne High School in June 2024, and the local artist continues to flourish. Of Congolese origin from the Democratic Republic of the Congo, the young woman has a passion for Afrobeat dance, musical composition, harmonies, and above all, singing. She aspires to touch and bless the hearts and ears of those who listen to her.



Marley Morales

Marley Morales est passionnée par la musique et elle fait toujours partie de ses pensées. La jeune mélomane de 16 ans fredonne et tape du pied dès qu'elle entend un timbre de musique qui l'interpelle. Elle aime la façon dont certains accords peuvent rendre une mélodie si belle. Ces subtilités la fascinent.

Marley a commencé à chanter avec sa sœur et son frère, mais c'est le piano qui s'est avéré être son coup de cœur. Après avoir joué de l'instrument pendant un certain temps, elle trouve une guitare dans une ruelle derrière sa maison... comme si c'était le destin. Depuis, elle joue plusieurs instruments mais le chant et le piano restent ses instruments principaux.

Ses projets futurs incluent d'approfondir ses connaissances musicales, développer ses aptitudes en composition et poursuivre ses études. Sa vie est guidée par la musique qui lui apporte un sentiment de joie et de paix.

Marley Morales is passionate about music, and it's always on her mind. The 16-year-old music lover hums and taps her foot whenever she hears a music tone that catches her attention. She loves how certain chords can make a melody so beautiful. These subtleties fascinate her.

Marley began singing with her sister and brother, but it was the piano that turned out to be her favorite. After playing the instrument for some time, she finds a guitar in an alley behind her house... as if it were destiny. Since then, she has been playing several instruments, but singing and piano remain her main ones.

Her future plans include deepening her musical knowledge, developing her composition skills, and continuing her studies. Her life is guided by music, which brings her a sense of joy and peace.



La Frange

Juan, Clément, Nehemiah et Brianna, âgés entre 16 et 18 ans, forment un groupe de jeunes multi-instrumentistes (chant, batterie, guitare et piano) ayant des racines de la Colombie et de la France, et représentent fièrement la diversité culturelle. Sous le nom La Frange, ils sont unis par leur passion de la musique sous toutes ses formes. Ils n'ont jamais pris de cours de musique mais cela ne les a jamais empêché d'être doués et disciplinés. Le groupe autodidacte compose ses propres chansons en français et souhaite perpétuellement offrir un agréable moment aux spectateurs. Ils ont extrêmement hâte de faire partie pour la première fois de la programmation du Festival d'été francophone de Vancouver!

Juan, Clément, Nehemiah, and Brianna, aged between 16 and 18, form a group of young multi-instrumentalists (singing, drums, guitar, and piano) with roots from Colombia and France, proudly representing cultural diversity. They are united by their passion for music in all its forms. They have never taken music lessons, but that has never stopped them from being talented and disciplined. The self-taught group composes their own songs in French and perpetually aims to offer an enjoyable moment to their audience. They are extremely excited to be part for the first time of the line-up of the Festival d'été francophone de Vancouver!





**PROGRAMMES DE
1^{ER}, 2^E ET 3^E CYCLE**



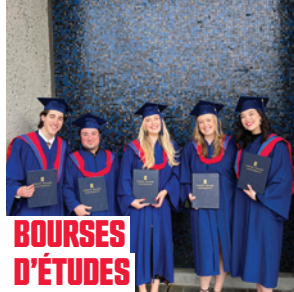
**FORMATION EN
ENSEIGNEMENT**



**PROGRAMMES
DE MOBILITÉ**



**VIE ÉTUDIANTE ET
SERVICES EN FRANÇAIS**



**BOURSES
D'ÉTUDES**



**DÉVELOPPEMENT
PROFESSIONNEL**



**OPPORTUNITÉS
UNIKES**



**ACTIVITÉS
SOCIALES**



**SORTIES
CULTURELLES**

CHEZ NOUS, ÇA SE PASSE AUSSI EN FRANÇAIS

L'Université Simon Fraser est la seule université en Colombie-Britannique à vous offrir une variété de cours et de programmes enseignés en français ainsi qu'une vie étudiante des plus dynamiques!

Surveillez également notre programmation d'événements culturels et académiques ouverte à la communauté. Inscrivez-vous à notre infolettre pour ne rien manquer!





Fédération des
parents francophones
de Colombie-Britannique

**BON
FESTIVAL
D'ÉTÉ!**

604-736-5056 | info@fpfcb.bc.ca | www.fpcfbc.bc.ca
223-1555, 7e Avenue Ouest, Vancouver, C.-B. V6J 1S1



Découvrez tous les **services disponibles en français** et rejoignez une **communauté francophone dynamique!**

Scannez le QR code



<https://bit.ly/3TVniYW>



Pour plus d'information:
(604) 732-1420
www.rifcb.ca



La Fédération
des francophones
de la Colombie-Britannique



Financé par :

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

June **15** juin

19 h / 7 p.m. | Vogue Theatre, 918 Granville Street, Vancouver

Une soirée sur la scène / An Evening on stage

unisTV



Bleu Jeans Bleu

Reconnus comme des catalyseurs chevronnés de la bonne humeur, Bleu Jeans Bleu vous livrent un nouveau spectacle hautement coloré qui saura vous fouetter le moral vers le haut. Fidèle à leur recette originale, BJB élève encore son feu d'un kilo de protéines et une bonne dose de sucre afin de vous offrir un univers fougueux et bien enrobé qui saura caresser votre rétine dans le sens de ladite rétine. Alors que rien n'est plus important pour eux que de vous faire sentir TOP MINOU, la soirée se promet d'être l'hybride parfait entre le port de la pantoufle et celui du running choux. Ce n'est pas surprenant qu'ils aient reçu le billet d'argent après avoir vendu plus de 25 000 billets pour la tournée de leur nouvel album, Top Minou! « Envoye-donc! T'es pas game! »

Recognized for their upbeat performances and songs, Bleu Jeans Blue is turning up the heat on their original mood-boosting recipe. With an added kilo of protein and a dash of sugar, their new show is sure to elevate your spirits and dive you into an incandescent realm. All BJB really care about is making sure you feel warm and fuzzy. This vibrant new show promises to be the perfect hybrid between staying cozy in your slippers and putting on your galactic track shoes. It's no surprise they received a Silver Ticket after selling more than 25K tickets for their Top Minou tour. "Now come on down, we dare you!"

Billets / Tickets

Prévente / Presale

À la porte / At the door

Membre / Member	55 \$	66,95 \$
→ moins de 18 ans / under 18 y.o.	30,60 \$	36,60 \$
Non-membre / Non-Member	61,75 \$	66,95 \$
→ moins de 18 ans / under 18 y.o.	34 \$	36,60 \$




CLAY and FRIENDS

Clay and Friends offre un mélange percutant de hip-hop, soul et de funk soutenu d'une prose à l'image de ce que l'on surnomme désormais : La Musica Popular De Verdun (quartier du Sud-Ouest de Montréal). Réputé pour ses concerts survoltés depuis 2015, Clay and Friends a fait vibrer plus de 2 000 foules canadiennes et européennes sous l'égide du #KeEplMoVin'. En mars 2017, la formation a lancé son premier album, Conformopolis, et a fait paraître en 2019 un EP anglophone intitulé La Musica Popular De Verdun, écouté plus de 20 millions de fois sur différentes plateformes.

En mai 2020, le groupe a été nommé « Révélation Radio-Canada Chanson 2020-2021 » et avec Grouillades, ils sont les lauréats de la catégorie « EP pop de l'année » au Gala Alternatif de la Musique Indépendante du Québec (GAMIQ). Leur chanson « Going Up The Coast » est certifiée simple d'or, commémorant les 40 000 ventes digitales du single au Canada. La chanson à succès cumule plus de 21 millions d'écoutes à ce jour depuis sa sortie en octobre 2018. Le groupe a également été nommé pour le prestigieux Prix Félix-Leclerc 2021 à l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (ADISQ) et sa chanson « Bouge ton thang » s'est également vue nommée dans la catégorie « chanson de l'année » et au prix de la chanson SOCAN de la même année.

Le 12 novembre 2022, Clay and Friends a fait paraître son troisième EP intitulé AGUÀ avec six titres dont un en anglais. En moins d'un mois, le groupe a joué devant une salle complète du MTELUS à Montréal dans le cadre du lancement de l'EP, suivi par la suite d'une supplémenteaire au MTELUS le 21 mai 2022 en plus d'avoir affiché complet pour leur lancement à l'Impérial Bell de Québec et pour leur lancement parisien au POPUP! du Label le 14 mars 2022.



La Musica Popular De Verdun en a fait vibrer plus qu'un.e. avec leur LP, AGUÀ EXTEND'EAU, paru le 10 juin 2022, avec la participation de Louis-Jean Cormier, Comment Debord, Mantisse et Marilynne Léonard. En 2023, l'album est nommé dans la catégorie « Album de l'année » au Premier Gala de l'ADISQ. En septembre 2023, le groupe remporte un prix Gémeaux pour le « Meilleur thème musical – toutes catégories » pour sa chanson d'ouverture de l'émission Infoman (édition du jour de l'an) et en novembre, ils sont les récipients d'un Félix au Premier Gala de l'ADISQ dans la catégorie « spectacle de l'année – autres langues et multilingues » pour leur spectacle AGUÀ.

Avec leur nouvel album en anglais STUNT, lancé le 15 mars 2024, Clay & Friends se lance à la conquête du monde, marquant du même coup une décennie d'existence pour la Musica Popular De Verdun.

Clay and Friends offer a hard-hitting blend of hip-hop, soul and funk, backed by percussion that reflects what has come to be known as: La Musica Popular De Verdun (named after a neighbourhood in the South West part of Montreal). Renowned for their supercharged concerts since 2015, Clay and Friends have thrilled over 2000 Canadian and European crowds under the #KeEplMoViN' umbrella. In March 2017, the band released its debut album, Conformopolis, and in 2019 released an English-language EP entitled La Musica Popular De Verdun, streamed over 20 million times.

In May 2020, the band was named "Révélation Radio-Canada Chanson 2020-2021" (Best new artist of the year) and with "Grouillades", they were the winners of the "Pop EP of the Year" category at the Gala Alternatif de la Musique Indépendante du Québec (GAMIQ) (Quebec's Alternative Music Awards). Their song "Going Up The Coast" is certified a gold single, commemorating the single's 40,000 digital sales in Canada. The hit song has accumulated over 21 million streams to date since its release in October 2018. The band was also nominated for the prestigious Prix Félix-Leclerc 2021 at the Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (ADISQ), and its song "Bouge ton thang" was also nominated in the "Song of the Year" category and for the SOCAN song award of the same year.

On November 12, 2022, Clay and Friends released their third EP entitled AGUÀ with six tracks, one of which is in English. In less than a month, the band played to a full house at Montreal's MTELUS for the EP's launch, and then announced an additional show at MTELUS on May 21, 2022, in addition to selling out their launch at Quebec City's Impérial Bell and their Paris launch at PopUp! du Label on March 14, 2022.

"La Musica Popular De Verdun" thrilled many with their LP, "AGUÀ EXTEND'EAU", released on June 10, 2022 which featured Louis-Jean Cormier, Comment Debord, Mantisse and Marilynne Léonard. In 2023, the album is nominated in the "Album of the Year" category at the Premier Gala de l'ADISQ (Quebec's Music Industry Awards), and in September 2023, the band wins a Gemini award for "Best Musical Theme – All Categories" for its opening song on the Infoman TV show (NYE edition), and in November, they are the recipients of the Félix trophy for "Show of the Year – Other Languages and Multilinguals" at the Premier Gala de l'ADISQ for their "AGUÀ" show.

With their new English album STUNT, launched on March 15, 2024, Clay & Friends embark on a quest to conquer the world, simultaneously marking a decade of existence for Musica Popular De Verdun.

VOS ÉMISSIONS RÉGIONALES VOUS SUIVENT PARTOUT.

En semaine 6h et 15h30
Samedi 7h



**ÉCOUTEZ ICI PREMIÈRE
EN DIRECT**

sur l'appli Radio-Canada OHdio

June **16** juin

14 h / 2 p.m. | Studio 16, 1551 W 7th Avenue, Vancouver

Spectacle jeunesse

Avec le soutien / With the support of



Jojo & Brio

Jojo & Brio invite les petits héros de la terre à franchir les défis nécessaires pour devenir des Super-Héros à travers leurs nouvelles chansons originales et rythmées. Leurs animations interactives et dynamiques entraînent le public dans une joyeuse aventure vers un monde meilleur.

Pour un maximum d'amusement, les enfants sont invités à porter leurs plus beaux costumes de super héros ce jour-là.

Jojo (Johanne Lefebvre), auteure-interprète et animatrice de chansons pour enfants, a construit une carrière artistique remarquable avec 23 ans d'expérience dans le domaine de l'animation musicale pour les plus jeunes.

Billets / Tickets

Prévente / Presale

À la porte / At the door

Membre / Member	16 \$	20 \$
→ moins de 18 ans / under 18 y.o.	12 \$	16 \$
Non-membre / Non-Member	20 \$	25 \$
→ moins de 18 ans / under 18 y.o.	15 \$	20 \$

Sa discographie comprend des albums tels que « Le Camion Rouge », « À la Ferme de Jojo », et « Jojo et le Noël des Animaux », ainsi qu'un DVD intitulé « Jojo en spectacle/Jojo Karaoke ».

Son talent et son dévouement ont été récompensés par plusieurs prix, notamment le prix « Trille Or » en 2011 pour le meilleur album jeunesse avec « Le Camion Rouge », ainsi que deux autres prix « Trille Or » en 2005 et 2007 pour son spectacle et son album « À la Ferme de Jojo ». Elle a également remporté le prix « Inspiration Coup de Foudre » de Réseau Ontario en 2006 et a été finaliste pour le concours Ontario Pop en 1985.

Brio (Brian St-Pierre) est une figure marquante de la francophonie ontarienne, et un artiste aux multiples talents : auteur-compositeur, interprète, musicien, arrangeur, directeur musical et enseignant de musique. Son parcours musical exceptionnel a été honoré par le « Trille Or » « Prix Hommage » le 8 septembre 2023, en reconnaissance de son impact durable sur les générations futures.

Avec des centaines d'œuvres à son actif, il a reçu de nombreux prix et distinctions de l'industrie musicale, dont quatre prix à Contact ontariois 2020 pour « Vaches: The Musical », ainsi que des Trille Or pour ses spectacles « Réveille », « Zone », et « L'écho d'un peuple ».

Jojo & Brio invite the little heroes of the earth to overcome the necessary challenges to become Super-Heroes through their new original and rhythmic songs. Their interactive and dynamic animations lead the audience on a joyful adventure towards a better world.

For maximum fun, everyone is invited to wear their best superhero costumes on that day.

Jojo (Johanne Lefebvre), singer-songwriter and children's song animator, has built a remarkable artistic career with 23 years of experience in the field of musical entertainment for young children.

Her discography includes albums such as "Le Camion Rouge" (The Red Truck), "À la Ferme de Jojo" (At Jojo's Farm), and "Jojo et le Noël des Animaux" (Jojo and the Animals' Christmas), as well as a DVD entitled "Jojo en spectacle/Jojo Karaoke" (Jojo in Concert/Jojo Karaoke).

Her talent and dedication have been recognized with several awards, including the "Trille Or" award in 2011 for the best children's album with "Le Camion Rouge", as well as two other "Trille Or" awards in 2005 and 2007 for her show and album "À la Ferme de Jojo". She also won the "Inspiration Coup de Foudre" award from Réseau Ontario in 2006 and was a finalist for the Ontario Pop contest in 1985.

Brio (Brian St-Pierre) is a prominent figure in Ontario's Francophone community, and a multi-talented artist: songwriter, performer, musician, arranger, musical director, and music teacher. His exceptional musical journey was honored with the "Trille Or" "Prix Hommage" on September 8, 2023, in recognition of his lasting impact on future generations.

With hundreds of works to his credit, he has received numerous awards and distinctions from the music industry, including four awards at Contact Ontariois 2020 for "Vaches: The Musical", as well as Trille Or awards for his shows "Réveille" (Wake Up), "Zone", and "L'écho d'un peuple" (The Echo of a People).

June 21 juin

GRATUIT
FREE

17 h / 5 p.m. | Beaumont Studio, 316 W 5th Avenue, Vancouver



En partenariat avec /
In partnership with

af Alliance Française
Vancouver

Cette année, nous accueillons l'artiste montréalaise Lamia Yared, accompagnée de Hamin Honari et Sheila Hannigan, qui seront jumelés à François Houle et Gordon Grdina dans le cadre d'un spectacle intitulé « Lumières Ottomanes » (voir page 38).

This year, we welcome the Montreal artist Lamia Yared, accompanied by Hamin Honari and Sheila Hannigan, who will be paired with Francois Houle and Gordon Grdina in a show entitled "Ottoman Splendours" (see page 38).

Un forum de la diversité sur le net et sur papier

La Source, journal bilingue et interculturel, jette des ponts entre les différentes communautés. Notre publication s'intéresse aux événements culturels de toutes les communautés et aux enjeux majeurs en relation directe avec la question de l'identité en Colombie-Britannique.

La Source se distribue dans les centres communautaires et les réseaux de bibliothèques. La grande toile offre un accès direct à un nombre croissant de nos lecteurs à travers le monde.

The Source
forum of diversity

www.thelasource.com

[t](#) [f](#) [thelasource](#)

ÉCOLES PUBLIQUES FRANCOPHONES
À VANCOUVER

Inscrivez votre enfant !

Register Now!

ANNE-HÉBERT

604-437-4849 M-6

DES COLIBRIS

604-214-2710 M-6

JULES-VERNE

604-731-8378 7-12

NORVAL-MORRISSEAU

604-214-2711 M-3

ROSE-DES-VENTS

604-267-9022 M-6



47

ÉCOLES À TRAVERS
LA PROVINCE



Conseil scolaire
francophone de la
Colombie-Britannique

Exprimez votre VOIX.

SCHOOL DISTRICT 93

June 22 juin

13 h / 1 p.m. | Civic plaza, 126 14th St W, North Vancouver

North Shore Jazz Serie Vancouver international Jazz Festival

En partenariat avec Capilano College et la North Shore Jazz Series du Festival international de jazz de Vancouver /
In partnership with Capilano College and the North Shore Jazz Series of the Vancouver International Jazz Festival



Lamia Yared Lumières Ottomanes

Chanteuse et oudiste d'origine libanaise, Lamia Yared se spécialise dans les répertoires de musique classique arabe et ottomane. Elle s'implique dans divers projets visant à préserver et à promouvoir le patrimoine musical de la région de la Méditerranée de l'Est. Collaborant avec des musiciens hors-pairs, elle a produit l'album *Chants des Trois Cours* (2019), recommandé par le magazine *Songlines*, ainsi que l'album *Ottoman Splendours* (2022), sous l'étiquette Analekta.

GRATUIT
FREE

Sa présence a été remarquée lors de maints festivals au Canada ainsi qu'à l'international. En tant que directrice artistique et musicienne, elle rassemble des musiciens exceptionnels issus de la diversité culturelle. Elle a été invitée à présenter des projets par des ensembles tels que Labyrinth Musical, La Cigale, le Studio de Musique Ancienne de Montréal, One Ecquall Music, Oktoécho et l'Ensemble Scholastica. Elle a été boursière du Conseil des arts et des Lettres du Québec (CALQ), du Conseil des arts du Canada (CAC) et du Conseil des arts de Montréal.


Singer and oud player of Lebanese origin, Lamia Yared specializes in the repertoires of classical Arabic and Ottoman music. She is involved in various projects aimed at preserving and promoting the musical heritage of the Eastern Mediterranean region. Collaborating with outstanding musicians, she has produced the album "Chants des Trois Cours" (2019), endorsed by Songlines magazine, as well as the album "Ottoman Splendours" (2022), under the Analekta label.

Her presence has been noted at numerous festivals in Canada and internationally. As artistic director and musician, she brings together exceptional musicians from diverse cultural backgrounds. She has been invited to present projects with ensembles such as Labyrinth Musical, La Cigale, Studio de Musique Ancienne de Montréal, One Ecquall Music, Oktoécho, and Ensemble Scholastica. Her projects benefit from grants from CALQ (Conseil des arts et des lettres du Québec), CAM (Conseil des arts de Montréal), and CAC (Canada Council for the Arts).



François Houle

Le clarinettiste François Houle s'est imposé comme l'un des musiciens les plus inventifs d'aujourd'hui, explorant toutes les sphères musicales diverses qu'il embrasse. Inspiré par ses



collaborations avec les meilleurs innovateurs musicaux du monde, François a développé un langage improvisé unique, virtuose et riche en embellissements sonores et en extensions techniques. Il a travaillé avec Dave Douglas, Mark Dresser, Joëlle Léandre, Benoît Delbecq, Evan Parker, Samuel Blaser, Gerry Hemingway, Marilyn Crispell, Myra Melford, René Lussier, Alexander Hawkins, John Butcher, Kris Davis, Georg Graewe, Håvard Wiik, Guillermo Gregorio, Eyvind Kang, Hasse Poulsen, et de nombreux autres artistes de musique créative du Canada et de la scène internationale.

Ses tournées étendues l'ont conduit à se produire en solo dans de grands festivals à travers le Canada, les États-Unis, l'Europe et l'Australie. Artiste prolifique, il a sorti plus de vingt enregistrements en tant que leader, lui valant de nombreuses nominations aux Prix Juno de la musique canadienne et aux West Coast Music Awards. Il est le fondateur de Afterday Audio, un label discographique dédié à la documentation et à la diffusion de ses nombreux projets musicaux et collaborations. De plus, il a participé à de nombreux enregistrements sur les labels Songlines, Red Toucan, Leo Records, Drip Audio, PSI, Between-the-Lines, Nuscope, Spool, ART, Redshift, CRI, entre autres. Il a été mentionné à de nombreuses reprises dans les sondages des lecteurs et critiques du magazine Downbeat comme « Talent méritant une plus grande reconnaissance » et « Étoile montante ».

François a étudié à l'Université McGill, remporté le concours National Debut, et a terminé ses études à l'Université Yale. Il a été artiste en résidence au Banff Centre for the Arts et à la Civitella Ranieri Foundation en Ombrie, Italie, et a été soliste invité aux ClarinetFests de l'International Clarinet Association en 2007 et 2008. Il est membre du corps professoral de l'École de musique du Vancouver Community College, et ancien professeur de clarinette à l'Université de la Colombie-Britannique. Il a été directeur artistique du Vancouver Creative Music Institute pendant cinq ans. En 2008, il a été nommé « compositeur associé » du Centre de musique canadienne.

Clarinetist François Houle has established himself as one of today's most inventive musicians, in all of the diverse musical spheres he embraces. Inspired by collaborations with the world's top musical innovators, François has developed a unique improvisational language, virtuosic and rich with sonic embellishment and technical extensions. He has worked with Dave Douglas, Mark Dresser, Joëlle Léandre, Benoît Delbecq, Evan Parker, Samuel Blaser, Gerry Hemingway, Marilyn Crispell, Myra Melford, René Lussier, Alexander Hawkins, John Butcher, Kris Davis, Georg Graewe, Håvard Wiik, Guillermo Gregorio, Eyvind Kang, Hasse Poulsen, and many of Canada and the International scene's top creative music artists.

His extensive touring has led to solo appearances at major festivals across Canada, the United States, Europe and Australia. A prolific recording artist, he has released over twenty recordings as a leader, earning multiple Juno Award and West Coast Music Award nominations. He is the founder of Afterday Audio, a record label dedicated to the documentation and dissemination of his many musical projects and collaborations. In addition, he has appeared on numerous recordings on the Songlines, Red Toucan, Leo Records, Drip Audio, PSI, Between-the-Lines, Nuscope, Spool, hat[now]ART, Redshift, CRI, among others. He has been listed on numerous occasions in Downbeat magazine's Readers and Critics' Polls as "Talent Deserving Wider Recognition" and "Rising Star".

François studied at McGill University, went on to win the National Debut competition, and completed his studies at Yale University. He has been an artist-in-residence at the Banff Centre for the Arts and at the Civitella Ranieri Foundation in Umbria, Italy, and was a featured soloist in the International Clarinet Association's 2007 and 2008 ClarinetFests. He is a faculty member at the Vancouver Community College School of Music, and a former graduate clarinet studio instructor at the University of British Columbia. He served as Artistic Director of the Vancouver Creative Music Institute for five years. In 2008 he was appointed as "Associate Composer" of the Canadian Music Centre.



Gordon Grdina

Gordon Grdina est un oudiste/guitariste lauréat d'un JUNO Award (équivalent canadien des Grammy Awards) dont la carrière s'est étendue sur plusieurs continents, décennies et explorations constantes de genres à travers le jazz avant-gardiste, l'improvisation libre, le rock indépendant contemporain et la musique arabe. Son approche singulière des instruments lui a valu une reconnaissance des plus élevées dans le monde du jazz et de l'improvisation. Grdina a joué et collaboré avec une grande variété d'artistes de premier plan, notamment Gary Peacock, Paul Motion, Marc Ribot, Mark Helias, Mats Gustafsson, Hank Roberts, Mark Feldman, Eyvind Kang, Colin Stetson, Mat Maneri, Christian Lilinger, Matt Mitchell et Jim Black.

En 2019, il s'est engagé pendant deux années au développement de sa technique de guitare classique avant d'enregistrer une série d'albums de guitare classique. Cette nouvelle direction a permis aux harmonies denses et à la complexité polytonale de se fondre et de s'adoucir, créant un mélange de sonorités différentes de tout son travail précédent. Sur des morceaux comme « Prior Street » et « Pendulum », l'oud prend un nouveau rôle en expérimentant dans le même monde atonal que la guitare avant de revenir à l'univers complexe du Maqam. Le mot « maqam » en arabe signifie lieu, emplacement ou position. Le maqam arabe est un type de mélodie. C'est une technique d'improvisation qui définit les hauteurs, les motifs et le développement d'une pièce de musique et qui est unique à la musique artistique arabe.

Gordon Grdina is a JUNO Award winning oud/guitarist whose career has spanned continents, decades and constant genre exploration throughout avant-garde jazz, free form improvisation, contemporary indie rock and Arabic music. His singular approach to the instruments has earned him recognition from the highest ranks of the jazz/improv world. Grdina has performed and collaborated with a wide array of field-leading artists including Gary Peacock, Paul Motion, Marc Ribot, Mark Helias, Mats Gustafsson, Hank Roberts, Mark Feldman, Eyvind Kang, Colin Stetson, Mat Maneri, Christian Lilinger, Matt Mitchell, & Jim Black.

In 2019, he took two years out to develop his classical guitar technique before recording a series of classical guitar albums. The new direction allowed the dense harmonies and polytonal complexity to blend and soften creating a blending of sonorities unlike any of his previous work. For moments on pieces such as "Prior Street" and "Pendulum", the Oud takes on a new role experimenting in the same atonal world as the guitar before settling back down into the intricate world of Maqam. The word maqam in Arabic means place, location or position. The Arabic maqam is a melody type. It is a technique of improvisation that defines the pitches, patterns, and development of a piece of music and is unique to Arabian art music.



Hamin Honari

Hamin Honari est un percussionniste irano-canadien spécialisé dans le tombek et le daf, deux instruments de percussion d'origine iranienne. Hamin a adapté son style et sa technique de jeu de percussion pour lui permettre de s'étendre à plusieurs genres musicaux différents. Il compte plus de dix ans d'expérience également en enseignement, notamment à l'école de musique du Vancouver Symphony, au Centre des arts Nava à North Vancouver, et à l'Institut culturel et artistique persan de la Colombie-Britannique.

Au fil des années, il a développé son propre ensemble d'outils pédagogiques, basé sur ses observations et son style de jeu. Hamin a joué avec de nombreuses formations musicales, notamment le Dastan Ensemble, l'un des ensembles de musique classique persane les plus connus en Iran, et a également accompagné de nombreux musiciens et chanteurs exceptionnels tels que Salar Aghili, Parissa, Hossein Omoumi, Hossein Behroozinia, Saeed Farajpouri et Itamar Er.

Hamin Honari is an Iranian-Canadian percussionist specializing in tombek and daf, two percussion instruments of Iranian origin. Hamin has adapted his style and technique of percussion playing to enable him to extend it across several different genres. He has over ten years of experience also in teaching, notably at the Vancouver Symphony School of Music, The Nava Arts Centre in North Vancouver, and the Persian Cultural and Art institute of British Columbia.

Throughout the years he has developed his own set of teaching tools, based on his observations and style of playing. Hamin has performed with numerous musical ensembles, especially the Dastan Ensemble – one of the best known classical Persian music ensembles in Iran, and has also accompanied numerous exceptional musicians and singers such as Salar Aghili, Parissa, Hossein Omoumi, Hossein Behroozinia, Saeed Farajpouri and Itamar Er.



Sheila Hannigan

La violoncelliste d'origine néo-écossaise Sheila Hannigan est diplômée d'une maîtrise en interprétation de l'Université de Montréal, sous les auspices de M. Yuli Turovsky. Elle a également participé à des stages de perfectionnement au Banff Centre et à l'Académie Menuhin en Suisse. Boursière du Conseil des arts et des Lettres du Québec (CALQ), Sheila Hannigan a suivi des cours de techniques non classiques et d'improvisation avec M. Eugene Friesen au Berklee College, à Boston.


Sheila Hannigan joue régulièrement avec des ensembles montréalais tels que l'Orchestre Métropolitain, l'Opéra de Montréal, Allegra Chamber Music, I Musici de Montréal, le Nouvel Ensemble Moderne, la SMCQ et la Piéta. Elle a effectué des tournées avec ces ensembles en Europe, en Asie, en Amérique latine et aux États-Unis.

Parallèlement à ses activités en musique classique, Sheila Hannigan est active sur la scène des musiques du monde ainsi que dans des projets multidisciplinaires, comme membre des ensembles Cordâme (prix Opus, bourse Rideau, tournées aux États-Unis et en Corée), Romulo Larréa Tango (tournées en Europe et aux États-Unis), Ensemble QAT musique contemporaine et musique classique perse avec Azam Ali et Pooria Pournazeri, ainsi que le groupe de jazz-arabe Absinthe. Depuis plusieurs années, elle accompagne la chanteuse brésilienne Bia. Avec ces artistes, elle a effectué de nombreuses tournées au Québec et au Canada, aux États-Unis, en Europe, au Brésil et en Corée du Sud.

Ces dernières années, elle s'est plongée dans la musique moyen-orientale et byzantine, jouant et enregistrant avec la chanteuse américano-iranienne Azam Ali, enregistrant et tournant également avec un projet de musique classique perse du compositeur/joueur de setar Pooria Pournazeri. Elle est aussi membre des ensembles Urwami et Oraciones, dirigés par Lamia Yared, présentant un répertoire arabe, turc et séfaraïte. Plus récemment, elle a collaboré avec des musiciens de l'Ensemble Labyrinth d'Ontario pour plusieurs concerts à la Chapelle du Bonsecours, Montréal.

Sheila Hannigan s'est produite avec PPS Danse dans les projets de Danse Lhasa Danse, Corps Amour Anarchie, et une nouvelle création, Perles (2023-24), mariant musique et danse contemporaine.

Depuis quelques années, elle improvise avec le compositeur et pianiste Gabriel Thibaudeau pour la musique en direct avec des films muets. Cette collaboration l'a amenée à donner des concerts et des conférences à l'Université de la Californie à Los Angeles (UCLA) pour les



Archives du film américain, avec des musiciens traditionnels japonais, et à Washington DC au American Film Institute.

Active dans le milieu de l'enregistrement, on peut l'entendre sur des bandes sonores de films, de télévision, de théâtre et d'albums.

L'enseignement est une partie importante de sa vie, et elle a été une ancienne enseignante au Centre musical CAMMAC et à l'UQAM (Université du Québec à Montréal). Elle est actuellement instructrice de musique de chambre et de performance instrumentale à cordes au Collège Marianopolis à Montréal.

Nova Scotian native Sheila Hannigan received her Master's in Cello Performance from the Université de Montréal, studying with Yuli Turovsky. She also participated in programs at the Banff Centre in Alberta, le Centre d'Arts Orford, the Orchestre des jeunes du Québec (Quebec Youth Orchestra) in residence at the Orford Festival as principal cellist, and the Menuhin Academy in Switzerland.

She is the recipient of a grant from the Conseil des arts et des lettres du Québec, which permitted her to further her exploration of improvisatory cello techniques with Berklee College cello professor Eugene Friesen.

Sheila Hannigan plays regularly with the Orchestre Métropolitain, I Musici de Montréal and Allegra Chamber Music. She has been past principal cellist at La Piété, le Nouvel Ensemble Moderne and the SMCQ.

Parallel to her classical music activities, Sheila continues to develop her skills in world and improvisatory music and multi-disciplinary projects. She is cellist of the ensemble Cordame (winner Opus awards, Rideau awards), Romulo Larrea tango ensemble (Opus award, ADISQ award) and accompanies Brazilian musician Bia (ADISQ award). With these artists, she has toured Québec, Canada, the United States, Europe, Brazil and South Korea.

In 2016-18, she performed with composer Gabriel Thibaudeau live improvised music and original compositions for silent films presented by the American Film Institutes at UCLA (Los Angeles) and Washington DC, performing as a piano-cello duo and with traditional Japanese musicians.

In recent years, she has delved into Middle Eastern and Byzantine music, playing and recording with the American-Iranian singer Azam Ali, as well as recording and touring with a Persian classical music project by the composer/setar player Pooria Pournazeri. She is also a member of the ensembles Urwami and Oraciones, led by Lamia Yared, featuring an Arabic, Turkish, and Sephardic repertoire. More recently, she has collaborated with musicians from the Ontario Labyrinth Ensemble for several concerts at the Chapelle du Bonsecours, Montreal.

Since 2012, Sheila Hannigan is cellist with PPS Contemporary Danse, touring with the shows Danse Lhasa Danse, Corps Amour Anarchie, and the new creation Perles in 2023/24.

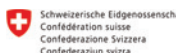
Active in the recording industry in Montreal, Sheila Hannigan has recorded on various soundtracks to films, albums, theatre productions and television.

Teaching is an important part of her life, and she has been a past teacher at the CAMMAC music Centre and UQAM (Quebec University in Montreal). She currently is a chamber music and string performance instructor at Marianopolis College in Montreal.

Merci Thanks

à nos partenaires
et bénévoles!

to our partners
and volunteers!



Consulate General of Switzerland in Vancouver



L'équipe du Centre culturel francophone de Vancouver remercie les récents donateurs /
Le Centre culturel francophone de Vancouver thanks its most recent donors

★★★★★
> 200 \$

Céline Bergeron,
Gilles Giusta

★★★
100 \$ - 149 \$

Jeanne Ouellet, Robert Young,
Pierre Soucy, Émilien Frenette, Hiba Hilal

★★
50 \$ - 99 \$

Jessica Morneau-Roberge,
David Charest

Depuis 1975, le Centre culturel francophone de Vancouver présente des spectacles et manifestations de qualité professionnelle, offrant à la population du Grand Vancouver un accès aux produits artistiques de langue ou de culture francophone dans les secteurs des arts de la scène, des arts visuels et des arts médiatiques. De par ses activités communautaires et services éducatifs, le Centre se définit comme un lieu de rencontre entre francophones et francophiles et d'échanges avec les autres communautés culturelles de la région de Vancouver.

Since 1975, Le Centre culturel francophone de Vancouver presents professional caliber events and shows, offering the citizens of Metro Vancouver access to artistic productions in French in visual, media and performing arts from the francophone culture. With its community activities and educational services, Le Centre sees itself as a gathering place for Francophones and Francophiles and a place for exchanges with other Vancouver cultural communities.

Conseil d'administration *Board of directors*

Monique Thibault

Présidente / President

Julia Stachowiak

Vice-présidente / Vice-president

Luce Turgeon

Secrétaire / Secretary

Alexandra Bolduc

Conseillère / Board Member

Padminee Chundensing

Conseillère / Board Member

Nathalie LaRoche

Conseillère / Board Member

Diane Goulet

Conseillère / Board Member

L'équipe *Our team*

Pierre Rivard

Directeur général et artistique / Executive and Artistic Director

Pauline Delaveau

Responsable des communications, du marketing et des partenariats / Communication, Marketing and Partnerships Manager

Noémie Delaire

Gestionnaire de la production et adjointe à la programmation / Production Manager and Program Assistant

Delphine Godefroid

Gestionnaire du service à la clientèle et de la médiathèque / Customer Service and Library Managers

Clémence Beurton

Adjointe au service à la clientèle / Customer Services Assistant

Ruby Violette

Soutien au service clientèle / Support customer service

Xavier Berbudeau

Directeur technique / Technical Director

Gilles Giusta (Scorpio Consulting)

Comptable / Accountant

Alexandre Zaïa

Design graphique de l'identité visuelle / Graphic designer of the visual identity

Léonie Clermont

Design graphique du programme / Graphic Design of the program



la coopérative d'immigration
**Le Relais
Francophone**
de la Colombie-Britannique

PASSEZ-NOUS LE RELAIS POUR VOTRE SUCCÈS!



SOYEZ CURIEUX!

Emploi | Établissement | Connexion

LA TERRE APPELLE

MATHILDE



À VOIR SUR

TV5
unis